



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ח ע"א

פרשת שמות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִקְרָא קֹז צִפּוֹר לְפָנֶיהָ בַּדֶּרֶךְ בְּכָל עֵץ אוֹ עַל הָאָרֶץ אֲפֻרֹּחִים אוֹ בִּיצִים וְהָאֵם רוֹכֶצֶת וְגו', שֶׁלַח תִּשְׁלַח אֶת הָאֵם וְגו', הָאִי קָרָא אוֹקִימָנָא לִיה, וְאִיהוּ חַד מִפְּקוּדֵי אוֹרִייתָא גְּנִיזִין, וְאַנָּן אֵית לָן בִּיה רַזִּי דְּאוֹרִייתָא גְּנִיזִין, שְׁבִילִין וְאַרְחִין יְדִיעָן לְחִבְרִיא, בְּאִינוֹן תִּלְתִּין וְתַרְיִן שְׁבִילִין דְּאוֹרִייתָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (דְּכָרִים כב) כִּי יִקְרָא קֹז צִפּוֹר לְפָנֶיהָ בַּדֶּרֶךְ בְּכָל עֵץ אוֹ עַל הָאָרֶץ אֲפֻרֹּחִים אוֹ בִּיצִים וְהָאֵם רֹכֶצֶת וְגו', שֶׁלַח תִּשְׁלַח אֶת הָאֵם וְגו'. פְּסוּק זֶה בְּאַרְנוֹ אוֹתוֹ, וְהוּא אֶחָד מִמִּצְוֹת הַתּוֹרָה הַגְּנוּזוֹת, וְלָנוּ יֵשׁ בּוֹ סוּדוֹת תּוֹרָה גְּנוּזִים, שְׁבִילִים וְדַרְכִּים יְדוּעוֹת לְחִבְרִים בְּאוֹתָם שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם נְתִיבוֹת הַתּוֹרָה.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְרַבִּי אֶלְעָזָר בְּרִיה, אֶלְעָזָר, בְּזִמְנָא דִּיתַעַר מִלְּפָא מְשִׁיחָא, כַּמָּה אָתִין וְנָסִין אַחֲרָנִין יִתְעַרוּן בְּעִלְמָא. תָּא חַזִּי, בְּגִנְתָּא דְּעֵדָן דִּלְתַתָּא, אֵית אַתָּר חַד גְּנִיז וְטָמִיר דְּלֹא אִתִּידַע, וְאִיהוּ מְרַקְמָא בְּכַמָּה גְּנוּזִין, וְבִיה גְּנִיזִין אֶלָּה הִיכְלִין דְּכְסוּפִין. וְלִית מָאן דְּעִיל בְּהוּ, בַּר מְשִׁיחָא, דְּאִיהוּ קָאִים תְּדִיר בְּגִנְתָּא דְּעֵדָן.

אמר רבי שמעון לרבי אלעזר בנו, אלעזר, בזמן שיתעורר מלך המשיח, כמה אותות ונסים אחרים יתעוררו בעולם. בא ראה, בגן עדן שלמטה יש מקום אחד גנוז ושמור שלא נודע, והוא מרקם בכמה גוונים, ובו גנוזים אלה היכלות של כסופים, ואין מי שיכנס בהם פרט למשיח, שהוא עומד תמיד בגן עדן.

טקסט הזוהר

וכל גנתא מסתרא ברתיכין סגיאין דצדיקא, ומשיח קאים עליהו, ועל כמה חילין ומשיריין דנשמתין דצדיקא תמן, ובראשי ירחי, ובזמני, ובשכתי, משיח עאל בההוא אתר לאשתעשעא בכל אינון היכלין.

תרגום לעברית

וכל הגן מקר במרכבות רבות של צדיקים, ומשיח עומד עליהם ועל כמה חילות ומחנות של נשמות צדיקים שם, ובראשי חדשים וחדגים ושפתות נכנס משיח לאותו מקום להשתעשע בכל אותם היכלות.

טקסט הזוהר

לגו לגו מכל אינון היכלין, אית אתר אחרא טמיר וגניז דלא אתידע כלל, ואקרי עדן. ולית מאן דיכיל למנדע ביה. ומשיח אגניז (ס'א יתגלי) לבר, סחרניה דההוא אתר, עד דאתגלי ליה חד אתר. דאקרי קן צפור, ואיהו אתר דכריז עליה ההוא צפור. דאתער בגנתא דעדן בכל יומא.

תרגום לעברית

לפני ולפנים מכל אותם היכלות יש מקום אחר טמיר וגנוז שלא נודע כלל, ונקרא עדן, ואין מי שיכול לדעת אותו, ומשיח גנוז בחוץ סביב אותו מקום, עד שנתגלה לו מקום אחד שנקרא קן צפור, והוא מקום שמכריזה עליו אותה צפור שמתעוררת בגן עדן בכל יום.

ובְּהִיּוֹא אֲתֵר, מְרַקְמֵן דְּיוֹקְנֵין דְּכָל שְׁאָר עַמִּין, דְּאִתְכַּנְשׁוּ עַל־יְהוּ דִּישְׂרָאֵל לְאַבְאָשָׁא לֹון.
 עָאֵל בְּהִיּוֹא אֲתֵר, זְקִירָה עֵינֹוי, וְחֲזִי אֲבָהֶן, דְּעָאֲלִין בְּחֶרְבֵן בֵּית אֱלֹהָא, עַד דְּחָמִי לְרַחֵל
 (שְׁמוֹת י"ב ע"א) דְּדַמְעָהָא בְּאַנְפָּהָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִירָה הוּא מְנַחֵם לָהּ, וְלֹא צָבִיאת לְקַבְּלָא
 תַּנְחוּמִין, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר, (יִרְמִיָּה ל"א) מֵאֲנָה לְהַנְחִים עַל בְּנֵיהּ. כְּדִין. מְשִׁיחַ אָרִים
 קִלְיָה וּבְכִי, וְאִזְדַּעַז עַל גְּנֹתָא דְּעֵדֹן, וְכָל אֵינוֹן צְדִיקָא דְּתַמָּן גָּעוּ וּבְכוּ עֲמִיהּ.

תרגום לעברית

וּבְאֹתוֹ מְקוֹם רְקוּמִים דְּיוֹקְנָאוֹת שֶׁל כָּל שְׁאָר הָעַמִּים שֶׁהִתְכַּנְּסוּ עַל יִשְׂרָאֵל לְהַרְעָ לָהֶם.
 נִכְנָס לְאֹתוֹ מְקוֹם, מְרִים עֵינָיו וְרוֹאֶה אֶת הָאֲבוֹת שֶׁנִּכְנָסִים לְחֶרְבֵן בֵּית הָאֱלֹהִים, עַד
 שְׁרוּאָה אֶת רַחֵל שֶׁדַּמְעוֹתֶיהָ בְּפָנֶיהָ, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְנַחֵם אוֹתָהּ, וְלֹא מְסַכֶּימָה
 לְקַבֵּל תַּנְחוּמִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (יִרְמִיָּה ל"א) מֵאֲנָה לְהַנְחִים עַל בְּנֵיהּ. אִזּוֹ מְשִׁיחַ מְרִים קוּלוֹ
 וּבּוֹכָה, וּמִזְדַּעַז עַל גֵּן הָעֵדֶן, וְכָל אוֹתָם צְדִיקִים שֶׁשָּׂם גּוֹעִים וּבּוֹכִים עִמּוֹ.

טקסט הזוהר

גָּעִי וּבְכִי זְמַנָּא תַנְיִנָא, וְאִזְדַּעַז הֵהוּא רְקִיעַ דְּעַל גְּבִי גְּנֹתָא, אֱלֹף וְחֲמֵשׁ מֵאָה רַבּוּא
 מְשַׁרְיִין עֲלָאִין, עַד דְּמַטִּי לְגוֹ כְּרִסְיָא עֲלָאָה. כְּדִין, קוּדְשָׁא בְּרִירָה הוּא רְמִיז לְהִיּוֹא
 צְפִירָא, וְעָאֵל לְהִיּוֹא קֹן דִּילָהּ, וְיִתְבָּא לְגַבִּי מְשִׁיחַ, וְקָרִי מַה דְּקָרִי, וְאִתְעַר מַה דְּאִתְעַר.

תרגום לעברית

גּוֹעָה וּבּוֹכָה פַּעַם שְׁנִיָּה, וּמִזְדַּעַז אוֹתוֹ רְקִיעַ שֶׁעַל גְּבִי הַגֵּן, אֱלֹף וְחֲמֵשׁ מֵאוֹת רַבּוּא
 מַחֲנֹת עֲלִיוֹנִים, עַד שֶׁמַּגִּיעַ לְתוֹךְ הַכֶּסֶּא הָעֲלִיֹן, וְאִזּוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹמֵז לְאוֹתָהּ
 צְפוֹר, וְנִכְנָסֶת לְאוֹתוֹ קֹן שְׁלָה וְיוֹשֶׁבֶת אֶצֶל הַמְּשִׁיחַ, וְקוּרָא מַה שְׁקוּרָא, וּמִתְעוּרָר מַה
 שֶׁמִּתְעוּרָר.

עד דמגו פרסייא קדישא, אתקרי תלת זמנין ההוא קן צפור, ומשיח, וכלא סלקין לעילא, ואומי לון קודשא בריה הוא, לאעפרא מלכו חייבא מן עלמא, על ידא דמשיח, ולנקמא נקמין דישראל. וכל אינון טבון, דזמין קודשא בריה הוא למעבד לעמיה. ותב ההוא קן צפור ומשיח לדוכתיה. ותב משיח ואתגניז גו ההוא אתר כמלקדמין.

תרגום לעברית

עד שמתוך הכסא הקדוש נקרא שלש פעמים אותו קן צפור, והמשיח, וכלם עולים למעלה, ומשביע אותם הקדוש ברוך הוא להעביר מלכות הרשעה מן העולם על ידי המשיח ולנקם את נקמות ישראל, וכל אותן טובות שעתיד הקדוש ברוך הוא לעשות לעמו. ושב אותו קן צפור והמשיח למקומו, ושב המשיח ונגנז לתוך אותו מקום כמו מקדם.

טקסט הזוהר

ובזמנא דיתער קודשא בריה הוא לאתקנא עלמין, ואתנהירו אתון דשמיה בשלימו, יו"ד בה"א, (לאתקנא) וא"ו בה"א, למיהוי כלא בשלימו חד. כדין יתער חד ככבא דחילא, באמצע רקיעא, כגון ארגונוא, להיט ונציץ ביממא לעיניהון דכל עלמא.

תרגום לעברית

ובזמן שיתעורר הקדוש ברוך הוא לתקן את העולמות ומאירות אותיות שמו בשלמות, יו"ד בה"א [לתקן] וא"ו בה"א, להיות הכל בשלמות אחת, אז יתעורר כוכב אחד מפחיד באמצע הרקיע כגון ארגמן, לוהט ונוציץ ביום לעיני כל העולם.

טקסט הזוהר

ויקום חד שלהובא דאשא מסטרא דצפון, גו רקיעא, ויקום דא לקבל דא ארבעין (קע"ב ב') יומין ויתבהלון כל בני עלמא. לסוף ארבעין יומין, יגחון קרבא, ככבא ושלחובא, לעיניהון דכלא, ויתפשט ההוא שלהובא ביקידו דאשא, מסטרא דצפון, גו רקיעא,

וַיָּחֹשֶׁב לְמַכְלֵעַ הֵהוּא כִכְבָּא, וְכַמָּה שְׁלִיטִין וּמַלְכִין וְאוּמִיָּא וְעַמְמִיָּא, יִתְבַּהֲלוּן מֵהָאִי.

תרגום לעברית

וְתִקּוּם שְׁלֵהֶבֶת אֵשׁ אַחַת מִצַּד צָפוֹן, תוֹךְ הָרָקִיעַ, וְתִקּוּם זֶה כְּנֶגֶד זֶה אַרְבָּעִים יוֹם, וַיִּבְהֲלוּ כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם. לְסוּף אַרְבָּעִים יוֹם יַעֲרֹכוּ קֶרֶב הַכּוֹכָב וְהַשְׁלֵהֶבֶת לְעֵינֵי הַכָּל, וְתִתְפַּשֵּׁט אוֹתָהּ שְׁלֵהֶבֶת בְּשָׂרָפָת אֵשׁ מִצַּד הַצָּפוֹן, תוֹךְ הָרָקִיעַ, וַיָּחֹשֶׁב לְכַלֵּעַ אוֹתוֹ כּוֹכָב, וְכַמָּה שְׁלִיטִים וּמַלְכִים וְאֻמוֹת וְעַמִּים יִתְבַּהֲלוּ מִזֶּה.

טקסט הזוהר

כְּדִין יִסְתַּלַּק הֵהוּא כִכְבָּא לְסִטְרָא דְרוּם, וַיִּשְׁלוּט עַל הֵהוּא שְׁלֵהֶבֶת, וְהֵהוּא שְׁלֵהֶבֶת יִתְבַּלֵּעַ זַעִיר וְזַעִיר בְּרָקִיעָא, מְקַמֵּי הֵהוּא כִכְבָּא, עַד דְּלֹא יִתְחַזֵּי כָּלָל. כְּדִין, הֵהוּא כִכְבָּא יַעֲבִיד אוֹרְחִין בְּרָקִיעַ, בְּתַרִּיסָא תְּחוּמִין, וְקִיָּמִין אֵינוֹן נְהוֹרִין בְּרָקִיעָא תַּרִּיסָא יוֹמִין.

תרגום לעברית

אִז יִסְתַּלַּק אוֹתוֹ כּוֹכָב לְצַד דְרוּם וַיִּשְׁלֹט עַל אוֹתָהּ שְׁלֵהֶבֶת, וְאוֹתָהּ שְׁלֵהֶבֶת תִּבְלַע מְעַט מְעַט בְּרָקִיעַ מִלְּפָנֵי אוֹתוֹ כּוֹכָב, עַד שֶׁלֹּא תִרְאֶה כָּלָל. אִז אוֹתוֹ כּוֹכָב יַעֲשֶׂה דְרָכִים בְּרָקִיעַ בְּשָׁנִים עֶשֶׂר תְּחוּמִים, וְעוֹמְדִים אוֹתָם אוֹרוֹת בְּרָקִיעַ שָׁנִים עֶשֶׂר יָמִים נוֹסָפִים.

טקסט הזוהר

לְבִתְרָא תַּרִּיסָא יוֹמִין יִזְדַּעְזְעוּן כָּל בְּנֵי עֲלָמָא, וַיִּתְחַשֵּׁף שְׁמַשָּׁא בְּפִלְגוֹת יוֹמָא, כַּמָּה דְּאִתְחַשֵּׁף יוֹמָא דְּאִתְחַרַּב בֵּי מְקַדְשָׁא, עַד דְּלֹא יִתְחַזוֹן שְׁמִיָּא וְאַרְעָא. וַיִּתְעַר חַד קָלָא בְּרַעַם וְזִיקִין, וְאִתְחַלַּח לֹא אֲרַעָא מֵהֵהוּא קָלָא, וְכַמָּה חִילִין וּמִשְׁרִיָּין יְמוֹתוֹן מִנִּיהָ.

תרגום לעברית

אַחֵר שָׁנִים עֶשֶׂר יָמִים נוֹסָפִים יִזְדַּעְזְעוּ כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם, וַיִּתְחַשֵּׁף הַשֶּׁמֶשׁ בְּחִצּוֹת הַיּוֹם, כַּמוֹ שֶׁנִּתְחַשֵּׁף בַּיּוֹם שֶׁחֲרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, עַד שֶׁלֹּא יִרְאוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ. וַיִּתְעוֹרֶר קוֹל אֶחָד בְּרַעַמִּים וּבְרָקִים, וְתִתְחַלַּח הָאָרֶץ מֵאוֹתוֹ קוֹל, וְכַמָּה חִילוֹת וּמַחֲנוֹת יְמוֹתוֹ מִמֶּנּוּ.

וְהָהוּא יוֹמָא, יִתְעַר בְּקִרְתָּא דְרוּמֵי רַבְתָּא, חַד שְׁלֵהוּבָא דְאַשָּׁא, בְּהָהוּא קָלָא דִּיתְעַר בְּכָל

ואותו יום תתעורר בעיר רומי רבתי שלֵהֶבֶת אֵשׁ אַחַת, בְּאוֹתוֹ קוֹל שִׁיתְעוֹרֵר בְּכָל
הָעוֹלָם, וַיִּשְׁרַף כֶּמֶה מִגְדָּלִים וְכֶמֶה הֵיכָלוֹת, וְכֶמֶה מִגְדָּלִים יְפֹלּוּ, וְכֶמֶה גְדוֹלִים וְשָׂרִים
יְפֹלּוּ בְּאוֹתוֹ יוֹם, וְכָלֵם יִתְפַּנְּסוּ עָלֶיהָ לָרַע, וְכָל בְּנֵי הָעוֹלָם לֹא יוּכְלוּ (יחשבו) לְהִנָּצֵל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.